

**CHIMES**  
**YCH7018 YCH6018**

**CHIME STAND**  
**YCHS7018 YCHS7006**

取扱説明書

Owner's Manual

Benutzerhandbuch

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

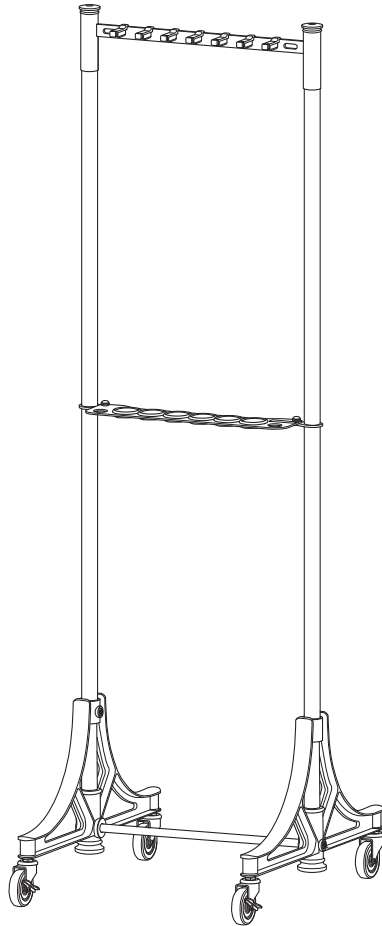
Manual do Proprietário

Руководство пользователя

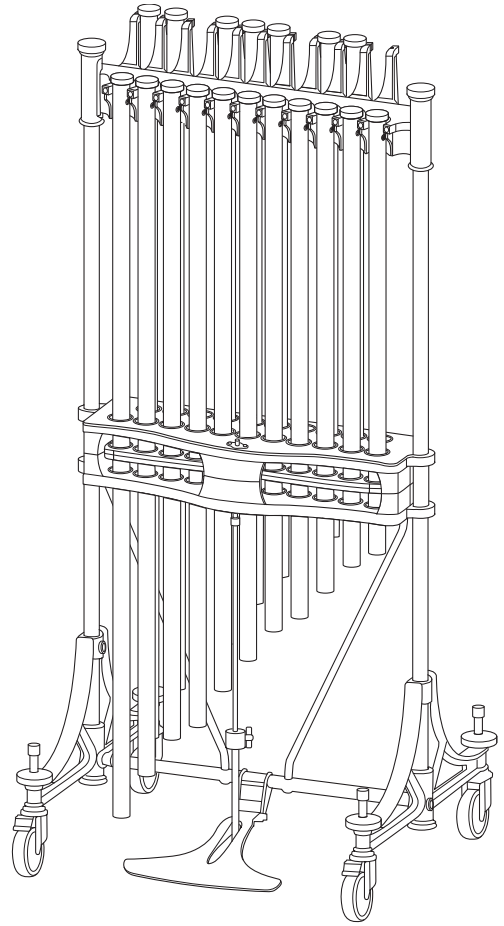
使用说明书

使用説明書

사용설명서



YCHS7006



YCH7018

# ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

## ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

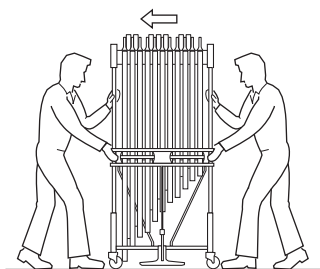
Храните это руководство в надежном и удобном месте, чтобы можно было обращаться к нему в дальнейшем.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание получения серьезных травм (вплоть до летального исхода) из-за падения или переворачивания оркестровых колоколов, неправильной сборки или падения компонентов неукоснительно соблюдайте основные правила техники безопасности, приведенные ниже.

#### Перемещение инструмента

- Блокируйте ролики, когда не требуется перемещать или транспортировать оркестровые колокола.
- Привлекайте достаточное количество людей для перемещения или транспортировки оркестровых колоколов.
- Оркестровые колокола следует перемещать только по гладкой ровной поверхности, используя ролики. Перемещайте оркестровые колокола медленно, поддерживая инструмент за боковые рамы, как показано на рисунке. Не перемещайте оркестровые колокола по наклонной, неустойчивой или неровной поверхности.



- Не переходите на бег при перемещении или транспортировке оркестровых колоколов. Вы можете потерять контроль над перемещаемыми колоколами, они могут удариться о препятствие или стену либо причинить серьезную травму.
- Не поднимайте оркестровые колокола с прикрепленными трубками, не переносите колокола вверх или вниз по лестницам. Перемещайте колокола только в разобранном виде.
- Немедленно прекратите использование, если заметите любую из указанных ниже неисправностей в роликах.
  - Один из роликов перестает вращаться во время движения.
  - Ограничители работают неправильно.Из-за этого колокола могут сдвинуться или опрокинуться, что может привести к травме.

#### Обращение с инструментом

- Не приближайтесь к оркестровым колоколам во время землетрясений. Из-за сильной тряски во время землетрясения колокола могут сдвинуться или опрокинуться, что может привести к травме.

### ВНИМАНИЕ

Во избежание нанесения серьезных травм себе и окружающим, а также повреждения инструмента и другого имущества всегда соблюдайте основные правила техники безопасности. Эти правила включают в себя, в частности, следующие меры.

#### Перемещение инструмента

- При транспортировке оркестровых колоколов убедитесь, что все ролики разблокированы.

#### Сборка

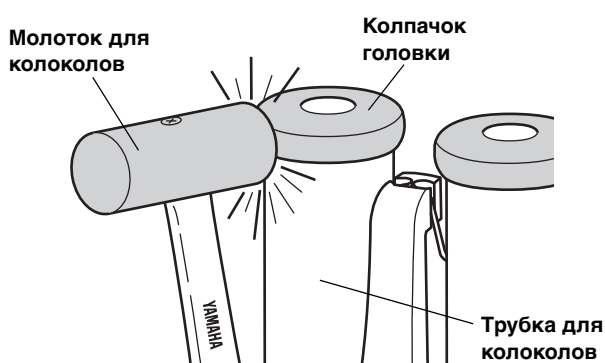
- Для извлечения оркестровых колоколов из упаковки, их поднятия и размещения на стойке всегда привлекайте не менее двух человек. Несоблюдение этих рекомендаций может привести к травме вследствие повреждения или переворачивания колоколов.
- Соберите оркестровые колокола в правильной последовательности в соответствии с инструкциями по сборке в данном руководстве. Несоблюдение этих рекомендаций может привести к травме вследствие переворачивания оркестровых колоколов.
- Регулярно затягивайте винты и болты. Несоблюдение этих рекомендаций может привести к нарушению ориентации оркестровых колоколов во время исполнения произведений, а также шумам и травмам.
- Используйте только указанную стойку для колоколов. Несоблюдение этих рекомендаций может привести к травме вследствие падения трубок для колоколов.

#### Обращение с инструментом

- Перед каждым исполнением проверяйте, не повреждены ли струны и надежно ли они закреплены. При необходимости замените поврежденные струны. Несоблюдение этих рекомендаций может привести к травме вследствие падения трубок для колоколов.
- Будьте осторожны со звуковыми трубками, не роняйте их. Особое внимание следует уделять при их транспортировке, установке или снятии, а также во время замены струн. Несоблюдение этого правила может привести к повреждению звуковых трубок и вероятной травме.
- Проявляйте осторожность при поворачивании молотков для колоколов. Неосторожное обращение с ними может привести к травмированию людей или повреждению окружающего имущества.
- Периодически проверяйте затяжку винтов и болтов. Используйте прилагаемый шестигранный ключ YCHS7006. Для моделей, отличных от YCHS7006, используйте собственный шестигранный ключ или обратитесь к специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.
- Храните мелкие компоненты (проволоку, колпачки проволоки, винты и болты) в недоступном для детей месте, поскольку дети могут случайно проглотить их.
- В случае повреждения колпачка проволоки замените его.
- Не касайтесь изношенной проволоки руками.
- Перед исполнением убедитесь в том, что верхушки трубок для колоколов выровнены в одну линию. Несоблюдение этих рекомендаций может привести к травме вследствие падения трубок для колоколов.
- Не вставляйте пальцы, руки или ноги в какие-либо зазоры в области роликов, механизмов регулирования высоты или активных элементов демпферов. Это может привести к травме вследствие сдавливания пальца, руки или ноги.

## УВЕДОМЛЕНИЕ

- При транспортировке оркестровых колоколов снимите все трубки для колоколов со стойки для колоколов. Рекомендуется завернуть снятые трубки в мягкую ткань или другой подобный материал, чтобы не поцарапать их при транспортировке.
- Установку или снятие трубок для колоколов выполняйте в просторных помещениях, чтобы трубки не вступали в контакт с другими предметами.
- При транспортировке или перемещении инструмента не подвергайте его сильным ударам.
- Если на трубке появятся царапины или изгибы, высота и (или) тональность звука трубки могут измениться. Старайтесь не допускать подобных ситуаций.
- Во время исполнения ударяйте по колпачку головки. Ни в коем случае не бейте молотком для колоколов непосредственно по трубке. Несоблюдение этого правила может привести к повреждению трубки.



- Для исполнения на оркестровых колоколах используйте только молотки для колоколов. Использовать какие-либо другие молотки запрещается. Это может привести к повреждению трубок для колоколов.
- Не используйте молотки для колоколов в каких-либо иных целях, кроме исполнения на оркестровых колоколах.
- Всегда используйте оркестровые колокола на плоской горизонтальной поверхности. Колокола не будут функционировать должным образом на наклонной поверхности.
- Не опирайтесь на демпферную педаль всем телом и не кладите на него тяжелые предметы. Это может привести к повреждению демпфера.
- Когда оркестровые колокола не используются для исполнения, прижмите демпфер к трубкам. Это предотвратит возникновение резонанса трубок для колоколов от акустического звукового давления находящихся рядом инструментов.
- Не храните оркестровые колокола в условиях высоких температур или повышенной влажности.
- Для очистки инструмента используйте мягкую сухую ткань. Не используйте растворители или полирующие вещества.

## ИНФОРМАЦИЯ

- Со временем при нахождении на открытом воздухе трубки для колоколов могут выцветать, однако данный факт не влияет на качество звука.
- Используйте трубки и стойки для колоколов в правильном сочетании. При прикреплении трубки для колоколов для YCH6018 к YCHS7018 невозможно уменьшить реверберацию демпферной педалью.
- Иллюстрации в данном руководстве приводятся исключительно в целях разъяснения инструкций и могут не полностью соответствовать реальной конструкции инструмента.
- Названия компаний и изделий, использованные в данном руководстве, являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками соответствующих компаний.

# Введение

Благодарим вас за приобретение оркестровых колоколов Yamaha серии YCH. Набор YCH7018 состоит из стойки YCHS7018 и звуковых трубок (YCHT7018). Набор YCH6018 состоит из стойки YCHS6018 и звуковых трубок (YCHT6018). В названии изделия в этом руководстве используется название набора.

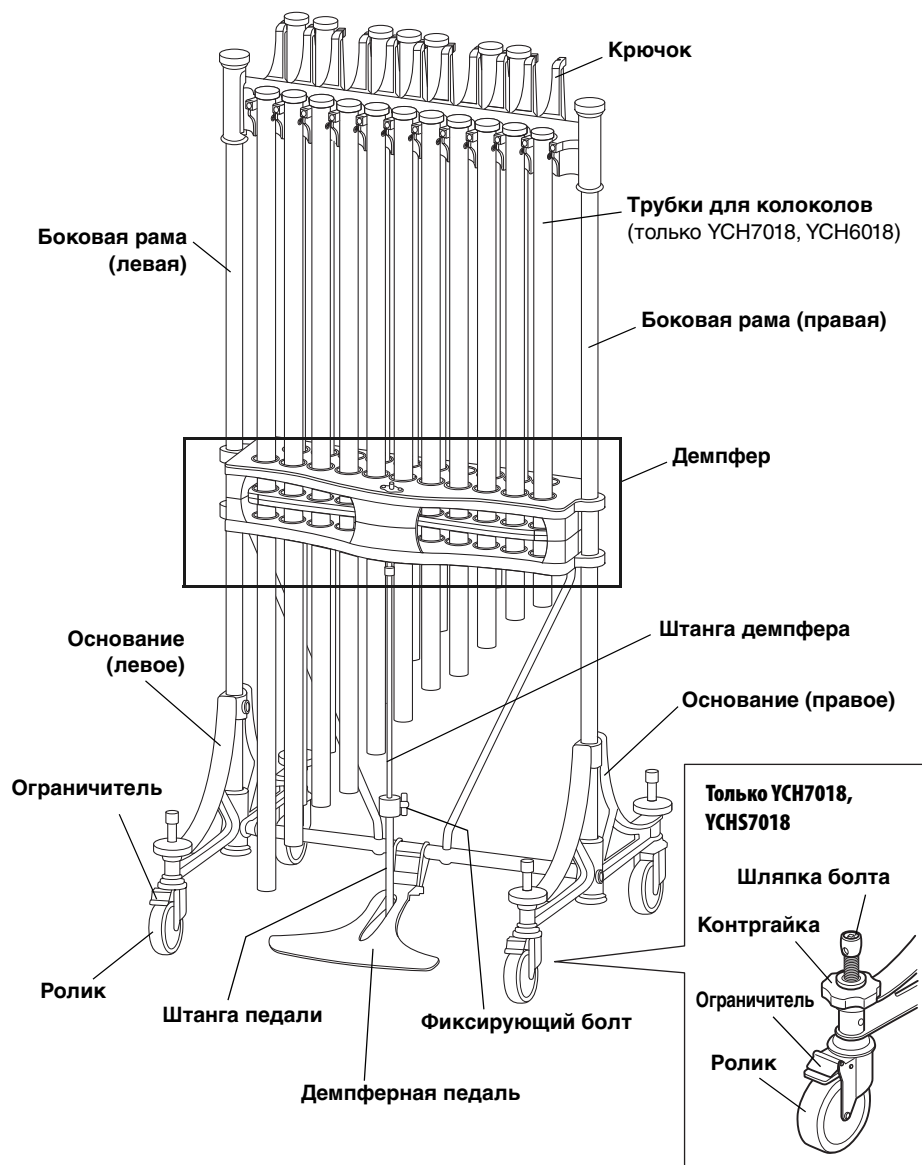
## Принадлежности

- **Молоток для колоколов — 2 шт.** (включены в комплект поставки YCH7018 и YCH6018)
- **Запасная проволока — 1 шт.** (включена в комплект поставки YCH7018 и YCH6018)
- **Чехол для защиты от пыли — 1 шт.** (включен в комплект поставки YCH7018 и YCH6018)
- **Настроечный ключ — 1 шт.** (включен в комплект поставки YCH7018 и YCHS7018)
- **Шестигранный ключ 5 мм — 1 шт.** (включен в комплект поставки YCHS7006)
- **Руководство пользователя — 1 шт.** (данная книга)
- **Список уполномоченных представителей или уполномоченных дистрибьюторов корпорации Yamaha — 1 шт.**

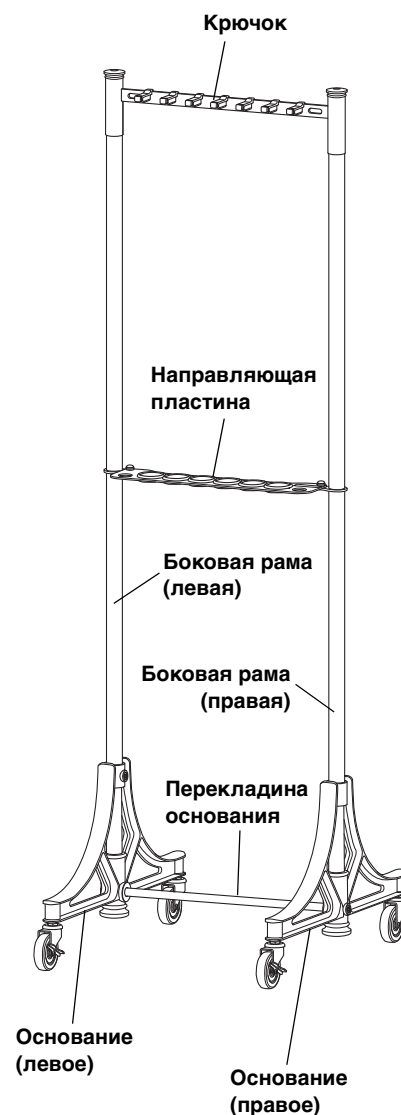
## Компоненты

### YCH7018 YCH6018 YCHS7018

На рисунке показана модель YCH7018, однако эти сведения применимы ко всем моделям (если не указано иное).



### YCHS7006



# Процедура сборки

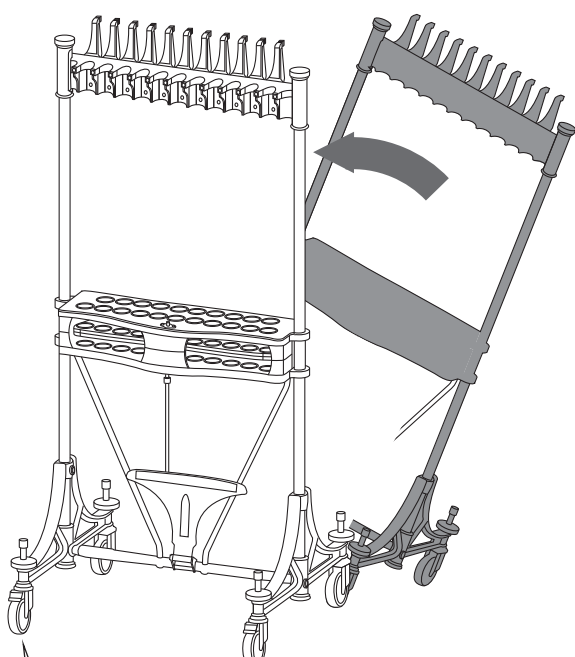
## ■ Сборка стойки YCH7018, YCH6018, YCHS7018

YCH7018, YCH6018 и YCHS7018 упаковываются в собранном виде.

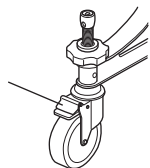


Для извлечения оркестровых колоколов из упаковки и их подъема всегда привлекайте не менее двух человек.

1. Извлеките стойку из упаковки и поставьте ее на плоскую горизонтальную поверхность.
2. Нажмите ногой на ограничители роликов, чтобы заблокировать ролики.

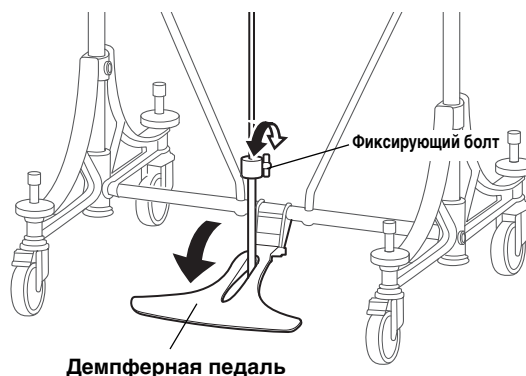


Этот ограничитель служит для блокировки и разблокировки роликов. (Нажмите для блокировки.)



### 3. Опустите педаль демпфера.

Чтобы опустить педаль демпфера, ослабьте фиксирующий болт, опустите педаль, затем снова затяните фиксирующий болт.



### 4. Отпустите демпфер.

Чтобы освободить демпфер, надавите на ограничитель демпфера, нажимая при этом педаль демпфера, затем снимите ногу с педали.



### 5. Установите трубки для колоколов, следуя инструкциям по сборке в разделе Прикрепление трубок для колоколов.

### 6. Отрегулируйте величину нажатия педали демпфера, следуя инструкциями в разделе Регулировка педали демпфера (YCH7018, YCH6018, YCHS7018).

## Процедура сборки

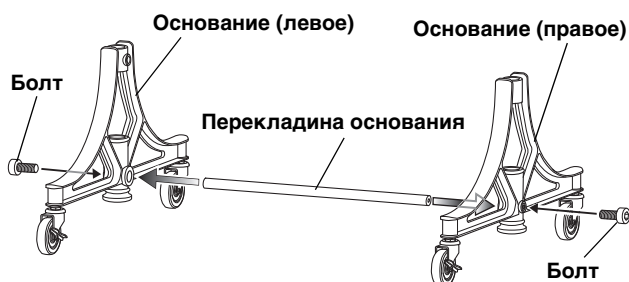
### ■ Сборка стойки YCHS7006



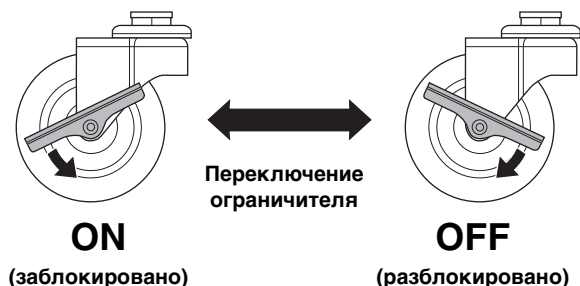
В сборке оркестровых колоколов должны участвовать не менее двух человек.

#### 1. Соедините левое и правое основания перекладиной основания.

Вставьте перекладину в отверстия в основаниях до упора, после чего зафиксируйте входящими в комплект поставки болтами, затянув их прилагаемым шестигранным ключом.

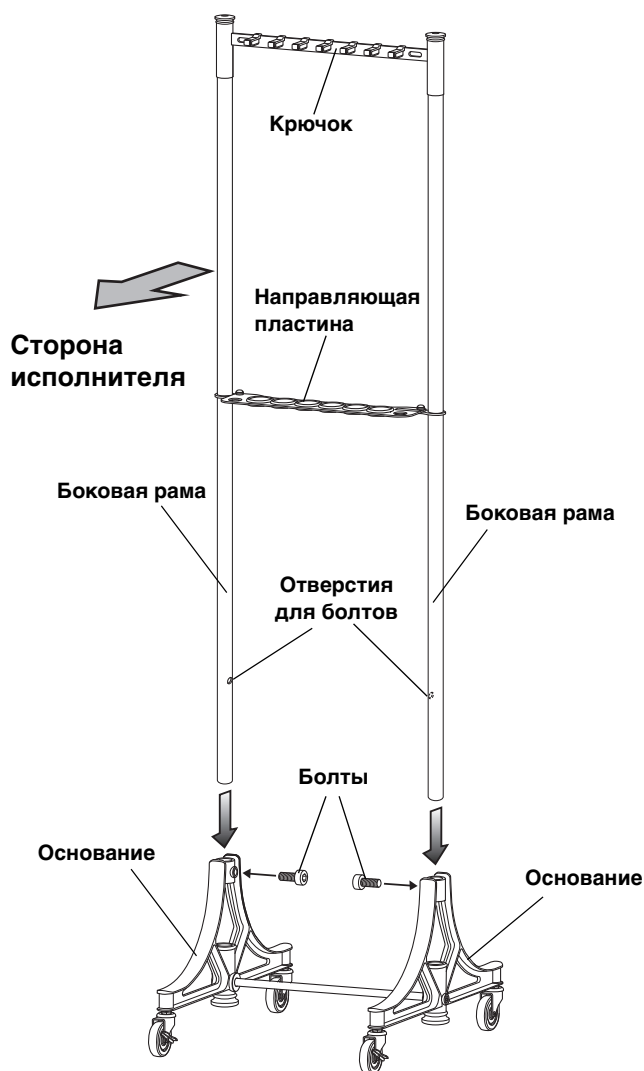


#### 2. Заблокируйте ограничители левых и правых роликов.



#### 3. Вставьте боковые рамы в основания таким образом, чтобы крючок, направляющая пластина и ролики с ограничителями находились на стороне исполнителя.

Совместите отверстия для болтов на боковой раме с отверстиями для болтов на основаниях, затем временно зафиксируйте их входящими в комплект поставки болтами.



#### 4. Затяните два болта, временно зафиксированные на шаге 3.

#### 5. Прикрепите трубки для колоколов к раме в соответствии с инструкциями в разделе Прикрепление трубок для колоколов (стр. 7).

## ■ Прикрепление трубок для колоколов

Установите трубки для колоколов, отпустив демпфер.

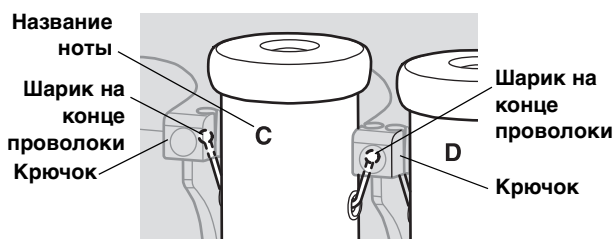
### 1. Положите трубки на ровную, неподвижную, горизонтальную поверхность.

Для предотвращения повреждения трубок постелите на пол в месте размещения трубок мягкую ткань.

### 2. Удалите защитную пленку с поверхности трубок.

### 3. Защелкните шарики на обоих концах проволоки в пазах крючка.

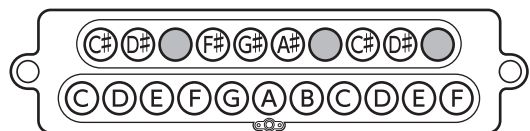
Одновременно с этим поверните название ноты к исполнителю.



### YCH7018, YCH6018, YCHS7018

Обычно рекомендуется размещать трубки для колоколов, как показано ниже. Места, заполненные серым цветом, не используются.

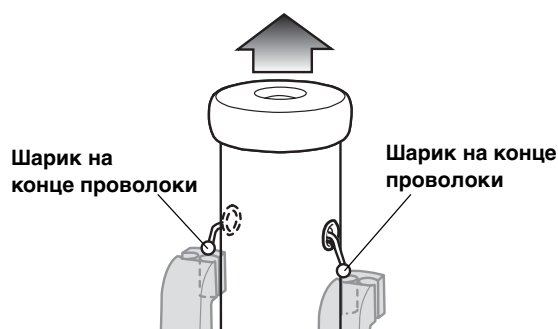
Сторона дополнительных звуков



Длинная трубка      Сторона основных звуков      Короткая трубка

## ■ Замена проволоки

### 1. Удерживая трубку для колоколов, чтобы она не соприкасалась с другими трубками и стойкой, высвободите шарики на обоих концах проволоки из пазов крючка, затем извлеките трубку.



### УВЕДОМЛЕНИЕ

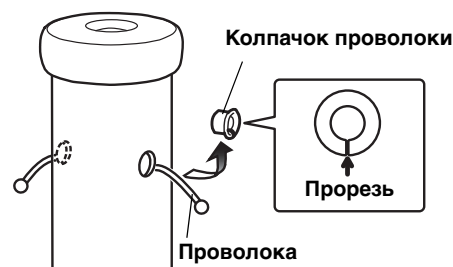
- Чтобы снять звуковые трубки, потяните их строго вертикально вверх. В случае снятия под наклоном струна может соприкоснуться с внешней поверхностью, что приведет к повреждению колоколов.

### 2. Положите трубки на ровную, неподвижную, горизонтальную поверхность.

Для предотвращения повреждения трубок постелите на пол в месте размещения трубок мягкую ткань.

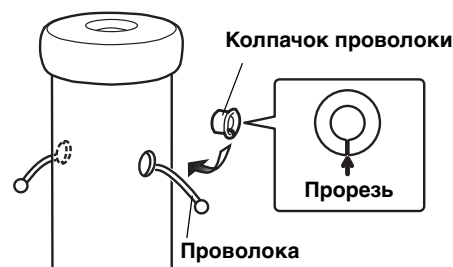
### 3. Снимите колпачки проволоки.

Снимая колпачок проволоки, пропустите проволоку через прорезь в колпачке проволоки.



### 4. Замените провод.

### 5. Прикрепите колпачки проволоки к трубке для колоколов.



ВНИМАНИЕ

Проволока состоит из большого количества тонких металлических струн. В случае обрыва такой тонкой металлической струны замените проволоку на неповрежденную. Если проволока повреждена, трубка для колоколов может упасть, причинив травму.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

- В случае повреждения колпачка проволоки замените его. Использование поврежденного колпачка проволоки может привести к повреждению проволоки. Обратитесь к специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha для приобретения запасных колпачков проволоки (продаются отдельно).

### ПРИМЕЧАНИЕ

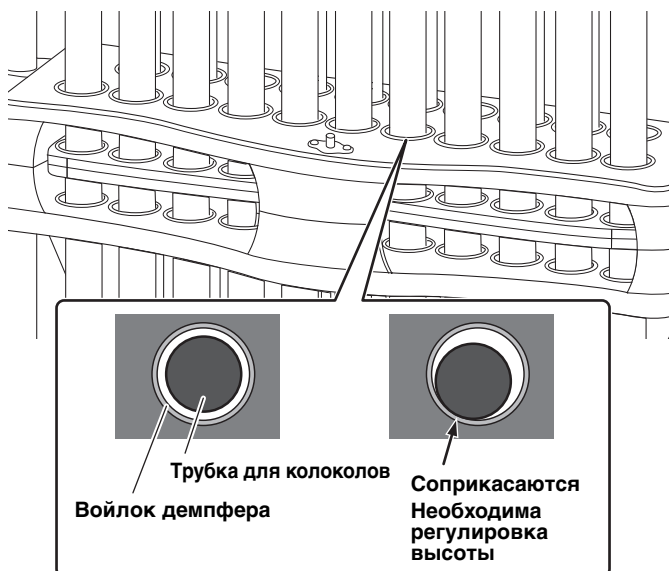
- Поскольку колпачки очень маленькие и легко могут потеряться, будьте внимательны при обращении с ними.

# Подготовка к исполнению

Используйте оркестровые колокола на плоской горизонтальной поверхности. Для YCH7018 и YCHS7018: если при высвобождении демпфера некоторые трубки для колоколов продолжают соприкасаться с войлоком демпфера, отрегулируйте четыре ролика в соответствии со следующими инструкциями.

Для YCH6018: если при высвобождении демпфера некоторые трубки для колоколов продолжают соприкасаться с войлоком демпфера, установите оркестровые колокола на ровную горизонтальную поверхность.

Для YCHS7006: установите оркестровые колокола так, чтобы трубки для колоколов не вступали в контакт с направляющей пластиной.



## ■ Регулировка высоты роликов (YCH7018, YCHS7018)

1. Поверните контргайку над роликом против часовой стрелки, чтобы освободить ограничитель высоты.
2. Поворачивайте шляпку болта каждого ролика с помощью прилагаемого настроечного ключа, чтобы отрегулировать высоту оркестровых колоколов над уровнем пола.

При повороте по часовой стрелке высота увеличивается, при повороте против часовой стрелки высота уменьшается.

3. После регулировки высоты поверните контргайку по часовой стрелке, чтобы зафиксировать высоту.

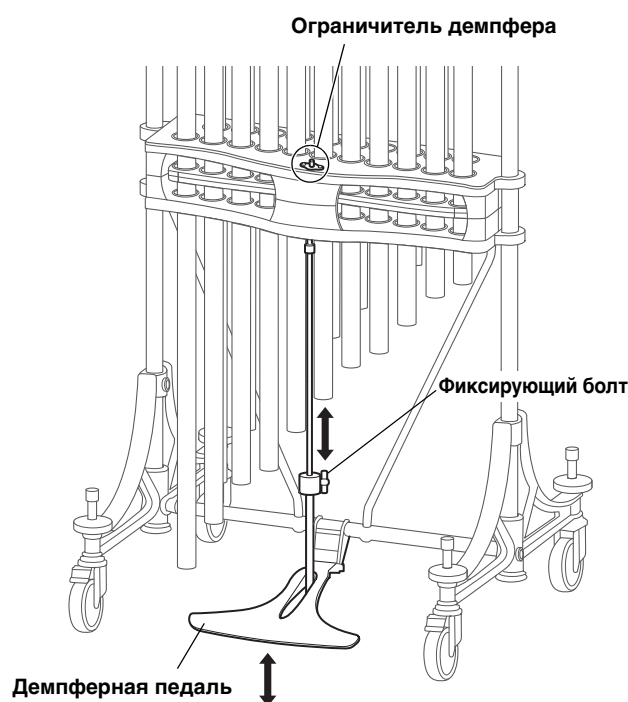


## ■ Регулировка педали демпфера (YCH7018, YCH6018, YCHS7018)

Покрытый войлоком демпфер удерживает трубки для колоколов с целью сокращения реверберации звука колоколов. При нажатии на демпферную педаль демпфер высвобождается и раздаются звуки реверберации. После того, как вы перестанете нажимать педаль демпфера, демпфер начнет выполнять свою функцию и реверберация прекратится.

Положение педали демпфера можно отрегулировать, выполнив следующие действия.

1. Ослабьте фиксирующий болт.
2. Отрегулируйте положение демпферной педали.
3. Затяните фиксирующий болт, чтобы зафиксировать демпферную педаль.



## ● Использование ограничителя демпфера

Можно оставить демпфер в высвобожденном положении, надавив на ограничитель демпфера во время нажатия демпферной педали. Для высвобождения ограничителя нажмите демпферную педаль еще раз.

## ПРИМЕЧАНИЕ

- Если глубина нажатия педали недостаточна, ограничитель демпфера вдавить невозможно. В этом случае отрегулируйте положение демпферной педали, чтобы можно было полностью нажать педаль.



# Поиск и устранение неисправностей

## Демпфер не высвобождается

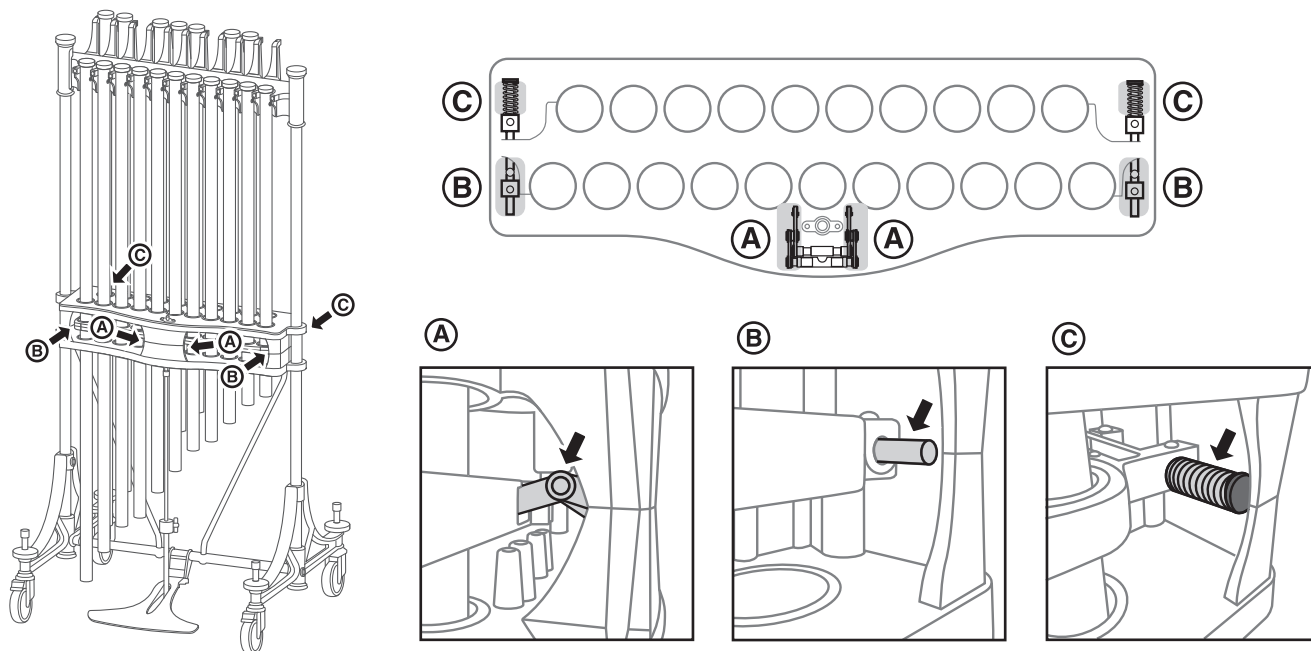
- Перестаньте нажимать демпферную педаль, надавливая при этом на ограничитель демпфера.
- Если глубина нажатия демпферной педали недостаточна, ограничитель демпфера вдавить невозможно. В этом случае отрегулируйте положение демпферной педали, чтобы можно было полностью нажать педаль.

## Шум, плохой звук

- Поместите оркестровые колокола на плоскую горизонтальную поверхность.
- **(Только YCH7018, YCHS7018)** Если пол не ровный, отрегулируйте высоту каждого из четырех роликов.
- В случае повреждения колпачка проволоки замените его неповрежденным. Обратитесь к специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha для приобретения запасных колпачков проволоки (продаются отдельно).

# Профилактическая смазка

Наносите небольшое количество смазки в указанные места не реже одного раза в год или по необходимости. Рекомендуется использовать разбрызгиваемую литиевую мыльную смазку.



# Технические характеристики

	YCH7018	YCH6018	YCHS7018	YCHS7006
Диапазон	C52-F69	C52-F69	–	–
Диаметр трубок (мм)	38,1	31,8	–	–
Размеры, см (Ш × Г × В)	81 × 71 × 177–181	81 × 71 × 167	81 × 71 × 175–179	56 × 68 × 181
Высота звука (Гц)	A=442	A=442	–	–
Демпфер	Есть	Есть	Есть	–
Механизм регулировки высоты	Есть	–	Есть	–
Масса, кг	85	63	30	15

\* В содержании данного руководства приведены последние на момент публикации технические характеристики. Для получения последней версии руководства посетите веб-сайт корпорации Yamaha и загрузите файл с руководством. Так как технические характеристики, оборудование и отдельно продаваемые принадлежности могут различаться в разных странах, при необходимости обратитесь за информацией к представителю корпорации Yamaha в своем регионе.

**雅马哈乐器音响（中国）投资有限公司**

上海市静安区新闻路1818号云和大厦2楼

客户服务热线：4000517700

公司网址：<http://www.yamaha.com.cn>

制造商：雅马哈株式会社

制造商地址：日本静冈县滨松市中区中泽町10-1

进口商：雅马哈乐器音响（中国）投资有限公司

进口商地址：上海市静安区新闻路1818号云和大厦2楼

原产地：日本

Manual Development Group  
©2019 Yamaha Corporation  
Published 11/2021  
2021年11月发行  
POTO-B0

VFN6620